

No. 33378

**INTERNATIONAL FUND
FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT
and
CHILE**

Loan Agreement—*Agricultural Development Project for Peasant Communities and Smallholders of the Fourth Region* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 12 December 1995

Authentic text: Spanish.

Registered by the International Fund for Agricultural Development on 23 November 1996.

**FONDS INTERNATIONAL
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE
et
CHILI**

Accord de prêt — *Projet de développement agricole des communautés paysannes et des petits exploitants de la IV^e Région* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 12 décembre 1995

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 23 novembre 1996.

[TRANSLATION]

LOAN AGREEMENT¹

Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

[TRADUCTION]

ACCORD¹ DE PRÊT

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

¹ Came into force on 21 October 1996 by notification, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

¹ Entré en vigueur le 21 octobre 1996 par notification, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.

No. 33379

**INTERNATIONAL FUND
FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT
and
TOGO**

Loan Agreement—*Village Organisation and Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Fund dated 19 September 1986). Signed at Rome on 16 January 1996

Authentic text: French.

Registered by the International Fund for Agricultural Development on 23 November 1996.

**FONDS INTERNATIONAL
DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE
et
TOGO**

Accord de prêt — *Projet d'organisation et de développement villageois* (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie du Fonds en date du 19 septembre 1986). Signé à Rome le 16 janvier 1996

Texte authentique : français.

Enregistré par le Fonds international de développement agricole le 23 novembre 1996.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

LOAN AGREEMENT¹

ACCORD¹ DE PRÊT

Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

¹ Came into force on 25 October 1996 by notification, in accordance with sections 10.01/02 of the General Conditions.

¹ Entré en vigueur le 25 octobre 1996 par notification, conformément aux sections 10.01/02 des Conditions générales.